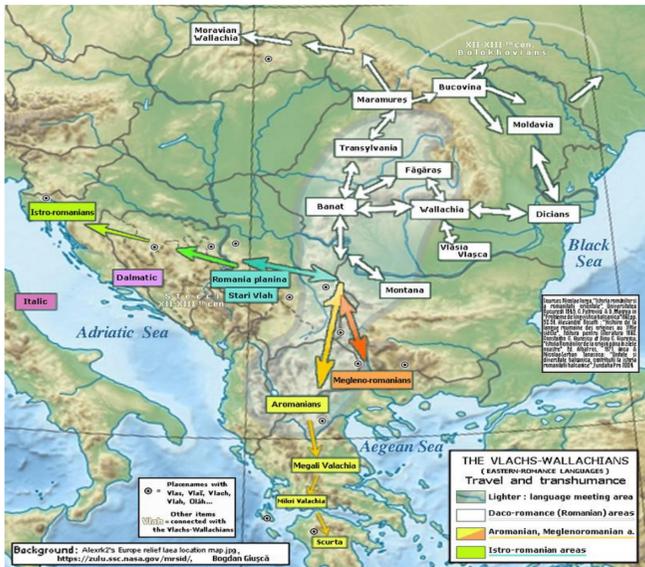


# Language Technologies for Istro-Romanian

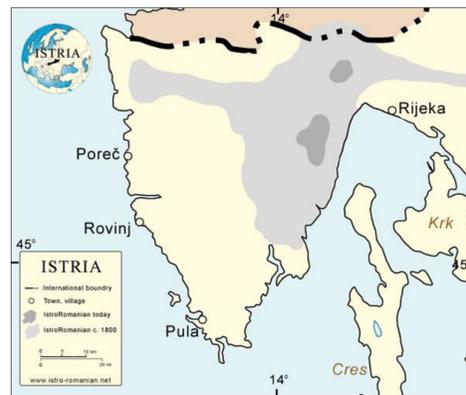
Patricia Șerbac



## vlachi, rumâri

Catun (11 villages), Bolovani, Carbune, Sucodru, Costârcean, Floricici, Ierbulișce, Murari, Dosani, Ciobani, Buzet, Vlahi, Jeian, Sușnievița (Valdarsa)

shepherds, forest workers, coal workers



## cuvinte words

### Rotacism

Istria

Romania

bire

bine

,good'

rușire

rușine

,shame'

irima

inima

,heart'

betâri

bătrâni

,the old ones'

rumâri

români

,Romanians'

### vorbim

Ro

Vino la noi să cuvântăm.

Istro-

Viro la noi să cuvintăm.

come to us to talk

### voi muri

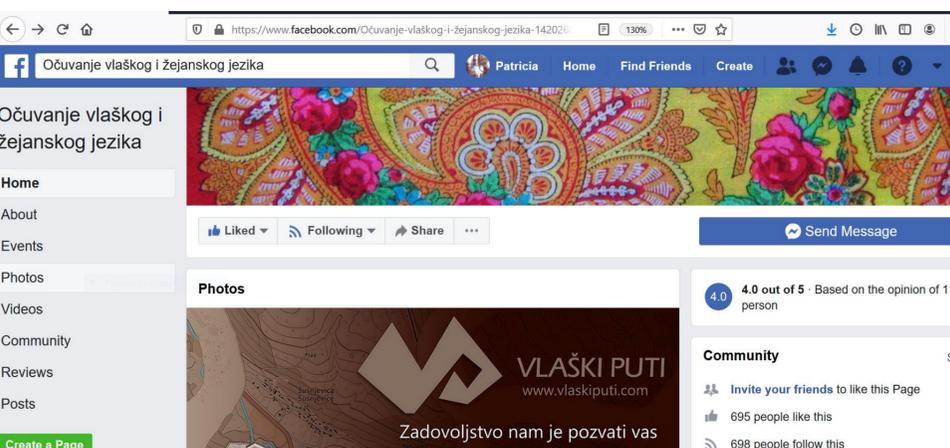
Ro

Muri-voi pentru această limbă.

Is-

Muri-voi za ceâsta limba.

die FUT-will 1Sg for this language



**e-mail**

Draga Patricia,

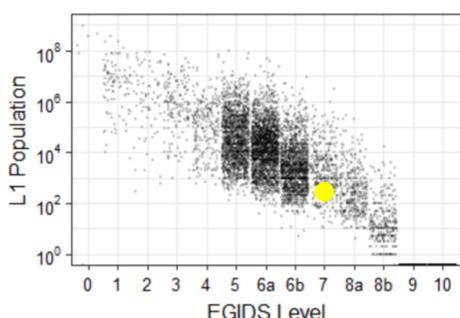
drag je ši mije ke t-aj fino aflât ân Žejân ši k-aj avut prilika ši upoznej mâja ši čâja amelj ši kuvinta ku čelji če štivu žejanski.

Zberit-aj o fina zija de fi ân Žejân kând av fost čuda omir prin selište. Kred ke cj-av fost fino veda ši programu de folklor, spotu de "Žejančici" ši kred k-aj avut prilika ši žukâ.

Pârla nu na vedem âta vota pozdraves te!



## Istro Romanian in the Language Cloud



The EGIDS level for this language in its primary country is 7 (Shifting) — The child-bearing generation can use the language among themselves, but it is not being transmitted to children.

### References

- <http://www.istro-romanian.net/index.html>
- <https://www.facebook.com/istoromanians>
- <https://www.facebook.com/O%C4%8Duvanje-vla%C5%A1kog-i-%C5%BEejanskog-jezika-142026815855985/>
- [https://ro.wikipedia.org/wiki/Vlahii#/media/Fi%C8%99ier:The\\_Vlachs-Wallachians.png](https://ro.wikipedia.org/wiki/Vlahii#/media/Fi%C8%99ier:The_Vlachs-Wallachians.png)
- <https://www.romanianhistoryandculture.com/howmanywallachias.htm>
- <https://www.ethnologue.com/cloud/ruo>

### Contact information

- Department of Philology and Sciences, UMFST University of Târgu-Mureș, Romania
- Email: [patricia.serbac@yahoo.com](mailto:patricia.serbac@yahoo.com) | [www.umfst.ro](http://www.umfst.ro)